

天主教新民書院

中三級 中國語文科

韻文

(1) 十五從軍征 佚名（漢樂府）

十五從軍征，八十始得歸。道逢鄉里人，家中有阿誰？遙望是君家，松柏冢纍纍。兔從狗竇入，雉從梁上飛。中庭生旅穀，井上生旅葵。烹穀持作飯，采葵持作羹。羹飯一時熟，不知貽阿誰。出門東向望，淚落沾我衣。

語譯：一個老兵由十五歲從軍，至八十歲才可回家。他在回鄉的路上遇見了同鄉，急切地問：「家中有誰？」。鄉人指給他看：「遠處松柏成蔭，荒墳纍纍的地方，便是你的家了。」老兵回到家中，只見兔子從狗洞進去，野雞在屋樑上亂飛，內院雜生着野生的穀禾，井欄邊也長滿野菜，這裏已久無人煙。老兵悲愴之極。他收割了一些野穀、野菜造飯。飯菜熟了，卻又可以給誰吃呢？他出門向東望去，想到自己從軍一生，吃盡千辛萬苦，晚景卻這樣淒涼，眼淚不禁淚珠然而下。

賞析重點：這是一首征夫的怨詩，老兵服役多年回家，家園破敗，親人離世，人物皆非，晚景無比淒涼。通過他回鄉的見聞和感受，反映了戰爭的罪惡和兵役的殘酷。

(2) 元日 王安石

爆竹聲中一歲除，春風送暖入屠蘇。千門萬戶曠（粵[童]）曠日，總把新桃換舊符。

語譯：在爆竹聲中，舊的一年過去了。春風吹拂着，彷彿把陣陣暖意吹進了屠蘇酒，闔家大小喝了，頓時感到暖洋洋。旭日初昇，千家萬戶都沐浴在和煦的陽光中。在元旦這一天，人們把舊的桃符取下，換上新的桃符，除舊迎新。

賞析重點：表面上的意思是慶祝過年時年節的景況，事實上是王安石拜相推行新政，他希望有一番新的氣象，而民眾也引頸嚮望。除了點出年節的景觀外，也暗隱著詩人的期盼與抱負。

(3) 江雪 柳宗元

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。

語譯：在這大雪天氣，許多山裡的飛鳥，已經絕跡了，無數小路上的行人蹤跡，也已消滅。只有一隻孤獨的船，船中有一個穿蓑衣、戴箬笠的老人，獨自在寒冷的江上釣那雪天的魚。

賞析重點：隨著大雪紛飛，漸漸的鳥兒飛散了，人的蹤跡也尋不著了。周圍的一切都因風雪天寒而發生了變化，只有漁翁依舊不為所動。

(4) 出塞 王昌齡

秦時明月漢時關，萬里長征人未還。但使龍城飛將在，不教（粵[郊]）胡馬度陰山。

語譯：明月高懸，邊地蒼茫，這秦時的戰場，漢時的邊關，都在月光下顯得更加慘淡。從古到今，悠悠千年，在這同樣的月光下，有多少健兒萬里征戰，在這裏埋骨黃沙，再也不能回到故鄉。多麼希望飛將軍李廣依然健在，威震邊塞，不讓胡人騎兵越過陰山，永保邊境和平安寧。

賞析重點：以秦時的明月和漢時的關塞，作為萬里長征的背景，營造一種雄渾蒼茫的意境，而且具有歷史感。戰士長征未返，教人感到哀傷，但詩人卻不接著寫愁思，希望再有龍城飛將，使胡人不敢侵擾邊境。

### (5) 江村即事 司空曙

釣罷歸來不繫船，江村月落正堪眠。縱然一夜風吹去，只在蘆花淺水邊。

語譯：時已夜深，月亮落下去了，人也該睡覺了。江上釣魚者釣罷歸來連船也懶得繫住。夜裏不一定起風，即使起風，小船不過被吹到那長滿蘆花的淺水邊罷了。

### (6) 竹石 鄭板橋

咬定青山不放鬆，立根原在破岩中。千磨萬擊還堅勁，任爾東西南北風。

語譯：巍峨的青山之顛，翠竹挺拔峭立，它的根部正緊緊地抓住山石，毫不放鬆。原來它植根於石縫之中，一不小心，就有連根拔起的危險。竹子把根紮牢，任憑什麼方向吹來的風，全然抵擋得住，愈遇折磨襲擊，它竟愈加堅韌。

### (7) 竹枝詞（其一） 劉禹錫

楊柳青青江水平，聞郎江上唱歌聲。東邊日出西邊雨，道是無晴卻有晴。

語譯：春到江畔，綠柳如烟，平靜的江面伸延千里。有一位姑娘來到江邊，聽到一個小伙子的歌聲。初時尚覺無關自己，漸漸又覺得似是聲聲傳情。這時候，天氣突然變得陰晴不定，東邊陽光燦爛，而西邊卻下起雨來。小伙子對姑娘是有情還是無情呢？真使人難以捉摸。

### (8) 黃鶴樓送孟浩然之廣陵 李白

故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。

語譯：陽春三月，孟浩然跟好友李白在黃鶴樓辭行，然後乘船東下揚州。李白佇立江邊，目送漸漸遠去的白帆，直到帆影消失在水天一色的盡頭，當時只見滔滔不斷的江水流向無際的天邊，心中充滿了離情別緒。

### (9) 夜雨寄北 李商隱

君問歸期未有期，巴山夜雨漲秋池。何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時。

語譯：詩人接到家裏的來信，妻子問他何時回去，可是他自己也未能確定歸期。這一夜，只聽見巴山秋雨不停地下着，相信池水漲滿，快要溢出來了。詩人在想，甚麼時候他可回到家裏，與妻子在西窗之下剪燭夜話，和她說起現在一人在巴山夜雨時的相思情景，定有一番滋味。

### (10) 泊秦淮 杜牧

煙籠寒水月籠沙，夜泊秦淮近酒家。商女不知亡國恨，隔江猶唱《後庭花》。

語譯：這天晚上，詩人所乘的船駛入了秦淮河，但見河面兩岸，煙水朦朧，月色迷茫，因為

天色已晚，船停泊在那些喧鬧的酒家附近，陣陣歌聲傳來，大多是《玉樹後庭花》那樣的靡靡之音。難道人們已經忘記了歷史的教訓，沒想到陳後主亡國的故事，仍然留戀那讓人頹廢的享樂生活嗎？

### (11) 敕 (ㄅㄛˋ) 勒歌 佚名 (北朝樂府)

敕勒川，陰山下。天似穹廬 (ㄅㄛˋ 窮廬)，籠蓋四野。天蒼蒼，野茫茫。風吹草低見牛羊。

語譯：敕勒族所在的草原，境界開闊。在綿延二千餘里的陰山山脈下，是一片廣闊的平原。站在草原中心向四面極目眺望，草原十分平曠，四望無際，感到天像一個極大的蒙古包蓋在原野上。天色深藍高遠，明淨如洗，草地碧綠遼遠，茫茫無邊。風吹草低，看見很多牛羊放牧。

### (12) 春望 杜甫

國破山河在，城春草木深。感時花濺淚，恨別鳥驚心。烽火連三月，家書抵萬金。白頭搔更短，渾 (ㄅㄛˋ 暈) 欲不勝 (ㄅㄛˋ 升) 簪 (ㄅㄛˋ 針)。

語譯：詩人被困在叛軍佔領的長安，暮春三月，舉目四望，國都殘破衰敗，草木雜亂叢生，只有山河面貌依舊。詩人感傷國事，懷念家人，看到春花，禁不住淚如雨下；聽到鳥鳴，更止不住傷心哀痛。接連三個月戰火不息，道路阻隔，音訊不通，詩人翹首以盼，希望此時能傳來一封家信。然而，望眼欲穿，始終未能如願。愁苦難解，白髮越搔越稀，簡直連簪子也插不上了。

### (13) 約客 趙師秀

黃梅時節家家雨，青草池塘處處蛙。有約不來過夜半，閒敲棋子落燈花。

語譯：江南的黃梅季節，雨淅瀝地下著。除了雨聲，只有池塘中的蛙鳴。為什麼約定了的朋友還沒有來？看著早已擺好的棋局閑在那裏，詩人無意識地拿起棋子敲了起來。時間長了，燈芯上結了一層燈花，棋子在桌面上敲著，把燈花震落了。

### (14) 風鳶 (ㄅㄛˋ 淵) 圖詩 (其一) 徐渭

柳條搓 (ㄅㄛˋ 磋) 線絮搓棉，搓夠千尋放紙鳶。消得春風多少力，帶將兒輩上青天。

語譯：一群孩子使勁地搓呀搓，等放紙鳶的線搓得夠長了，大家便興致勃勃地來到郊外。風兒吹著，陽光照耀，孩子們不停地四處奔跑，把紙鳶送上天空。

### (15) 庭中有奇樹 佚名 (古詩十九首)

庭中有奇樹，綠葉發華 (ㄅㄛˋ 花) 滋。攀條折其榮，將以遺 (ㄅㄛˋ 位) 所思。馨香盈懷袖，路遠莫致之。此物何足貢？但感別經時。

語譯：妻子見到庭中的那一棵樹，花葉長得一天比一天茂盛，思念之情也一天一天的滋長。於是她折下花兒，想連同自己的思念，寄給遠方的丈夫。她拿着花兒默想，花香竟然薰滿襟袖。轉念一想，路太遙遠，這朵花兒是無法送到丈夫的手裏的。它不是甚麼貴重的物品，本不值得送給在遠方的丈夫，但它寄託了一個久別傷懷的妻子對丈夫的思念，假如能將花送到丈夫手裏，豈不是更勝千言萬語？

### (16) 過零丁洋 文天祥

辛苦遭逢起一經，干戈寥落四周星。山河破碎風飄絮，身世浮沉雨打萍。惶恐灘頭說惶恐，零丁洋裏嘆零丁。人生自古誰無死，留取丹心照汗青。

語譯：大宋江山已如風中柳絮，敗亡在即，而自己的命運有如暴雨襲擊下的水上浮萍，孤苦無依。曾經在惶恐灘頭退兵，為國家命運而深感憂慮；如今身在零丁洋中，歎息著自己的孤苦的處境。自古以來，人都免不了一死。只望自己的這一片忠心能永留史冊。

### (17) 送友人 李白

青山橫北郭，白水繞東城。此地一為別，孤蓬萬里征。浮雲游子意，落日故人情。揮手自茲去，蕭蕭班馬鳴。

語譯：詩人與友人騎馬走到城外，只見青山橫亘城北，白水如帶繞向城東。一對摯友在這兒要作別了，友人就要像蓬草一樣，孤身一人飄轉萬里。游子在外萍蹤無定，就像那飄盪的浮雲。落日彷彿就是送別友人的自己，經過整日的相送，終歸要告別回家。但無論多麼不捨，揮手道別的時間終要來到；兩匹馬兒竟向天悲鳴，似乎也難捨難分。

### (18) 送別 王維

下馬飲（讀去聲[蔭]）君酒，問君何所之？君言不得意，歸臥南山陲（ㄇㄨㄟ[垂]）。但去莫復問，白雲無盡時。

語譯：友人將要起行，詩人趕去餞別，一下馬立即為友人設宴餞行，頻頻勸他喝酒。席間詩人急切地向友人探問打算前往何處，友人表示因為不得志，要到終南山去歸隱。詩人感慨地說：「您只管去吧，我不會再追問您歸隱的因由。悠悠白雲將永遠伴隨着您！」

### (19) 涼州詞 王翰

葡萄美酒夜光杯，欲飲琵琶馬上催。醉臥沙場君莫笑，古來征戰幾人回？

語譯：這首詩描寫邊塞將士一次豪飲的場景。飲的是西域特產葡萄美酒，盛酒的是精美的夜光玉杯。就在此刻，傳來急促的琵琶聲，催人出發。於是將士急不及待地舉杯痛飲。此際，有人酒後吐出真言：「即使醉臥在沙場上，也請諸位不要取笑，因為自古以來出戰的征人，又有幾人能平安回來呢？」

### (20) 登樂遊原 李商隱

向晚意不適，驅車登古原。夕陽無限好，只是近黃昏。

語譯：這一天傍晚，詩人心情鬱悶，便駕着馬車，登上樂遊原散心。落日餘暉燦爛，景致是多麼美好，只可惜此時已近黃昏，如此美景即將消逝，令詩人留戀不已，無限惆悵。